



IAEA

Международное агентство по атомной энергии

Генеральная конференция

GC(47)/COM.5/OR.7

Issued: December 2003

General Distribution

Russian

Original: English

Сорок седьмая (2003) очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол седьмого заседания

Венский центр "Австрия", пятница, 19 сентября 2003 года, 10 час. 55 мин.

Председатель: г-н ГАРСИЯ (Филиппины)

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт повестки дня*		Пункты
23	Поправка к статье VI Устава <i>(продолжение)</i>	1 - 2
17	Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола <i>(возобновление)</i>	3 - 14

[*] GC(47)/21.

Состав делегаций, присутствовавших на сессии, приводится в документе GC(47)/INF/14/Rev.2.

03-81534R

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Они должны направляться в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (the Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria); факс +43 1 2600 29108, эл.почта secrmo@iaea.org; или с сайта GovAtom по каналу обратной связи. Поправки должны быть представлены в течение трех недель с момента получения протокола.

23. Поправка к статье VI Устава (продолжение) **(GC(47)/INF/5)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что Комитет теперь согласен рекомендовать Генеральной конференции:

- сослаться на свою резолюцию GC(43)/RES/19, которой она утвердила поправку к статье VI Устава Агентства и настоятельно призвала все государства-члены принять данную поправку как можно скорее в соответствии с конституционной процедурой каждого из них;
- принять к сведению доклад Генерального директора, содержащийся в документе GC(47)/INF/5; и
- предложить Генеральному директору представить Конференции на ее сорок девятой очередной сессии доклад о прогрессе, достигнутом в отношении вступления в силу данной поправки, и включить в предварительную повестку дня этой сессии пункт, озаглавленный “Поправка к статье VI Устава”.

2. Предложение принимается.

Заседание прерывается в 10 час.58 мин и возобновляется в 11 час. 38 мин.

17. Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола (возобновлено) **(GC(47)/COM.5/L.3; GC(47)/COM.5/L.17/Rev.1)**

3. Г-н ВАЦЕК (Чешская Республика) говорит, что проект резолюции содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.17/Rev.1, получает широкую поддержку со стороны тех, кто принял участие в последних проводимых им консультациях, но, к сожалению, по нему не был достигнут консенсус. Он отличается от проекта резолюции, содержащегося в документе GC(47)/COM.5/L.17, тем, что его название “...и применение Типового дополнительного протокола” - такое же, как у резолюции GC(46)/RES/12, и пункт постановляющей части 3 со словом “все” - такой же, как пункт постановляющей части 3 резолюции GC(46)/RES/12.

4. Формулировка пункта постановляющей части 3, вероятно, заставит некоторые государства-члены голосовать против него, но эта цена за недостижение текста консенсуса будет не выше, чем цена, уплаченная в 2002 году. Он благодарит всех, кто принял участие в проведенных им консультациях, а также Секретариат за их гибкость и поддержку.

5. Представитель ИНДИИ, выражая благодарность послу Вацеку за предпринятые им дополнительные усилия, направленные на достижение консенсуса по данному проекту резолюции, говорит, что этот проект резолюции действительно пользуется широкой поддержкой.

6. Индия поддерживает систему гарантий Агентства, и его делегация поддерживает большую часть пунктов постановляющей части данного проекта резолюции с их вводной частью “Согласно соответствующим обязательствам государств-членов в области гарантий”:, впервые принятых в 2000 году. Однако в 2001 году в проект данной резолюции был включен новый пункт постановляющей части – пункт 3. В то время делегация Индии высказывала

доводы - и она продолжает так считать и сейчас, - что этот пункт противоречит принципу, лежащему в основе вводной части. Пока этот пункт противоречит указанному принципу, для индийской делегации будет весьма затруднительным принять его, независимо от того, сколько косметических изменений в него будет внесено.

7. В ходе последних консультаций у его делегации создалось впечатление, что многие делегации - в том числе из нескольких англоязычных государств-членов - придерживаются мнения, что с семантической или политической точки зрения нет никакой разницы, будет или нет в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции использовано слово “все” после слова “призывает”. Если бы таковым было мнение указанных делегаций, то исключение слова “все” едва ли можно было считать уступкой. Его делегация предлагала с целью достижения консенсуса использовать в пункте 3 постановляющей части формулировку “настоятельно призывает все заинтересованные государства” или исключить первую часть этого пункта (“Принимая во внимание ...повсеместного применения системы гарантий...”), которая противоречит принципу, лежащему в основе вводной части. Это предложение не было принято.

8. Индия хотела бы проведения голосования по пункту 3 постановляющей части. Однако благодаря наличию вводной части и тому большому значению, которое Индия придает системе гарантий Агентства, его делегация не будет препятствовать принятию проекта резолюции в целом без голосования.

9. Представитель ИЗРАИЛЯ, поблагодарив посла Вацека за его усилия, говорит, что пункт 3 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе GC(47)/COM.5/L.17/Rev.1, возник в результате того факта, что некоторые делегации не проявляют гибкость, необходимую для достижения консенсуса. Его делегация, которая испытывает разочарование, будет вынуждена голосовать против пункта 3 постановляющей части.

10. Представитель НИДЕРЛАНДОВ говорит, что, как он понимает, пункт 3 постановляющей части неприемлем для делегации Индии, поскольку его первая часть противоречит принципу, лежащему в основе вводной части. Каким образом это несоответствие могло бы быть устранено посредством добавления слова “заинтересованные” между словами “настоятельно призывает все” и словом “государства”, как это было предложено индийской делегацией?

11. Представитель ПАКИСТАНА говорит, что его делегация, которая весьма активно участвовала в усилиях рабочей группы, направленных на достижение консенсуса, придает большое значение системе гарантий Агентства и поддерживает проект резолюции в целом. Однако в отношении формулировки пункта 3 постановляющей части консенсуса достигнуто не было, и поэтому его делегация не сможет принять этот пункт.

12. Представитель ИНДИИ, отвечая на вопрос, поставленный представителем Нидерландов, говорит, что формулировка “настоятельно призывает все заинтересованные государства” во второй части пункта 3 постановляющей части будет противоречить первой части этого пункта, который в свою очередь противоречит принципу, лежащему в основе вводной части - и два противоречия придадут этому пункту “позитивный” характер.

13. Представитель КУБЫ выражает надежду на то, что из пункта g) преамбулы ясно, что “18 сентября 2003 года” относится только к подписанию Кубой соглашения о всеобъемлющих гарантиях и дополнительного протокола к нему.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он сообщит Генеральной конференции о том, что Комитет не смог договориться о рекомендации в отношении проектов резолюций, содержащихся в документах GC(47)/COM.5/L.3 и GC(47)/COM.5/L.17/Rev.1.

Заседание закрывается в 12 час. 00 мин.